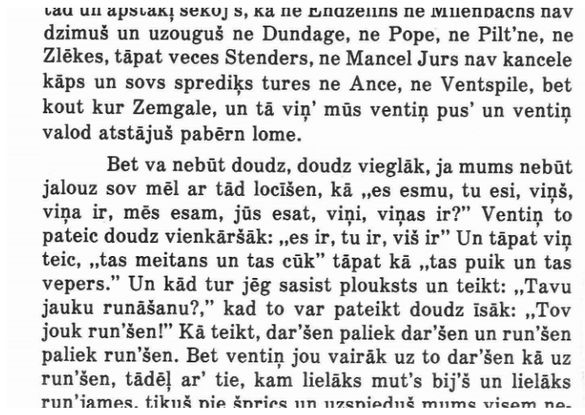
Propre langue


tad un apstākļi sekoj s, kā ne Endzelīns ne Mīlenbachs nav dzimuš un uzouguš ne Dundage, ne Pope, ne Pilt'ne, ne Zlēkes, tāpat veces Stenders, ne Mancel Jurs nav kancele kāps un sovs spredikṣ tures ne Ance, ne Ventspile, bet kout kur Zemgale, un tā viņ' mūs ventiņ pus' un ventiņ valod atstājuš pabērn lome.

Bet va nebūt doudz, doudz vieglāk, ja mums nebūt jalouz sov mēl ar tād locīšen, kā „es esmu, tu esi, viņš, viņa ir, mēs esam, jūs esat, viņi, viņas ir?" Ventiņ to pateic doudz vienkāršāk: „es ir, tu ir, viš ir" Un tāpat viņ teic, „tas meitans un tas cūk" tāpat kā „tas puik un tas vepers." Un kād tur jēg sasist plouksts un teikt: „Tavu jauku runāšanu?," kad to var pateikt doudz īsāk: „Tov jouk run'šen!" Kā teikt, dar'šen paliek dar'šen un run'šen paliek run'šen. Bet ventiņ jou vairāk uz to dar'šen kā uz run'šen, tādēļ ar' tie, kam lielāks mut's bij'š un lielāks run'iames, tikuš pie šprics un uzspieduš mums visem ne-

Foto autors Ventspils Tūrisma informācijas centra foto arhīvs

Le dialecte livonien est l'un des trois dialectes de la langue lettone.
Il existe trois dialectes du letton (moyen, livonien et augszemnieki), qui ont été formés sur la base des langues (ou de leurs dialectes) des tribus lettones – Couroniens, Semigalliens, Seloniens et Latgalliens, et ils totalisent 512 accents.
Le DIALECTE LIVONIEN, qui a été appelé DIALECTE DE TAMSK dans le passé, est parlé en Kurzeme au nord d'Alsunga, Kuldiga et dans la partie ouest de Vidzeme. Ce dialecte a été influencé par la langue livonienne plus que les autres dialectes du letton. On distingue deux groupes de base du dialecte : les accents kurzeme livoniens ou DE TAMSK et les accents vidzeme livoniens.
Le nom du dialecte livonien vient des Livoniens qui vivaient sur ces territoires et qui se sont mélangés plus tard avec les Lettons, notamment avec les Couroniens, laissant derrière eux des traces de la langue livonienne.
Les principales caractéristiques résultant de l'influence des Livoniens, à savoir les langues finno-ougriennes, sont les suivantes :

- les genres grammaticaux ne sont pas séparés, comme dans les langues finno-ougriennes ;
- la réduction des suffixes et des syllabes finales

L'un des phénomènes les plus typiques des accents de tamsk profondes, résultant de la perte du genre féminin, est le remplacement du pronom féminin viņa (elle) par viņš>viš (il).
La célèbre dialectologue lettonne, le professeur Marta Rudzite, s'interroge : « Se pourrait-il que les accents soient également préservés plus longtemps dans leur environnement naturel si notre attitude à leur égard changeait, si nous commencions à les considérer comme ayant la même valeur culturelle que les chansons populaires, les costumes folkloriques, etc. »
Livre disponible – Langue vénitienne chatoyante. Auteur : Uldis Grinbergs. Le livre est publié en 2019. « Īs ventiņ gramatik und tāmnik vārdnic ou blinķs ventiņmēlē » est écrit de manière passionnante, et constitue donc un guide tout aussi érudit de la « langue vénitienne » pour tous ceux qui souhaitent connaître les différentes expressions de ce dialecte pétillant de la langue lettone. Le dictionnaire a été rédigé par le philologue Uldis Grinbergs, publié par le musée de Ventspils, et édité par Jana seta (Jāņasēta). Le livre est richement illustré de photos et d'illustrations de manuels de la fin du XIX siècle et du début du XX siècle provenant de la collection du musée de Ventspils.
(*Extrait de : Institut de la langue lettone de l'Université de Lettonie, « Atlas des dialectes lettons phonétiques ». Riga : Institut de la langue lettone de l'Université de Lettonie, 2013, p. 304 ; Extrait de : Univer Institut de la langue lettone de l'Université de Lettonie « Atlas des dialectes de la langue lettone Morphologie I ». Riga : Zinatne, 2021, p. 288 ; Extrait de : Institut de la langue lettone de l'Université de Lettonie, « Les sources ne sont pas encore épuisées. Les dialectes de la langue lettone au XXI siècle », Riga : Institut de la langue lettone de l'Université de Lettonie, 2016, p. 512Extrait de : Rudzite, M. Travaux sur la dialectologie lettone. Riga : Université de Lettonie, 2005 ; Extrait de : Rudzite, M. Dialectologie lettone. Riga : Maison d'édition d'État de Lettonie, 1964 ; Extrait de : Rudzite, M. Travaux sur la dialectologie lettone. Riga : Université de Lettonie, 2005 ;Extrait de : Institut de la langue lettone de l'Université de Lettonie, « Les sources ne sont pas encore épuisées. Les dialectes de la langue lettone au XXI siècle ». Riga : Institut de la langue lettone de l'Université de Lettonie, 2016, p. 512)*

Akmeņu iela 5, Ventspils

Akmeņu iela 5